



- Ⓢ Gebrauchsanweisung
- Ⓢ Instructions for use
- Ⓢ Mode d'emploi
- Ⓢ Instrucciones para el uso
- Ⓢ Istruzioni per l'uso
- Ⓢ Gebruiksaanwijzing
- Ⓢ Instruções de utilização
- Ⓢ Brugsanvisning
- Ⓢ Bruksanvisning

- Ⓢ Instrukcja obsługi
- Ⓢ Οδηγίες χρήσης
- Ⓢ Návod k použití
- Ⓢ Navodilo za uporabo
- Ⓢ Návod na použitie
- Ⓢ Használati utasítás
- Ⓢ Способ применения
- Ⓢ Kullanma kılavuzu



## Ⓢ Bedienungsanleitung:

### 1. Vor Gebrauch

Vor Gebrauch bitte mehrfach mit der Hand auf die Waage drücken und anschließend mit dem Justierrad auf der vorderen Stirnseite die Anzeige auf Null stellen.

### 2. Wiegen

- Stellen Sie die Waage auf einen festen, geraden Untergrund. Auf Teppich oder ähnlichem zeigt die Waage keine akkuraten Ergebnisse.
- Stellen Sie sich auf die Waage. Sobald Sie ruhig stehen, wird das Ergebnis angezeigt

### 3. Wichtige Informationen:

- Stellen Sie die Waage auf einen harten, sicheren, trockenen und ebenen Untergrund, um einen sicheren Stand zu gewährleisten
- Bitte springen Sie nicht auf der Waage herum und schützen diese vor großen Erschütterungen
- Setzen Sie die Waage keiner großen Hitze oder direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Zum Reinigen der Waage keine scharfen Reinigungsmittel verwenden. Bitte reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch und ggf. mit mildem Reinigungsmittel.

### Technische Spezifikationen:

Tragkraft bis 130 kg  
Anzeige: ab 1 kg  
1 kg genaue Teilung  
Maßeinheiten: kg

### Ⓢ Operating instructions:

#### 1. Before use

Before use, please press on the scales several times with your hand and then set the display on the front to zero using the regulating screw.

#### 2. Weighing

- Place the scale on a firm, level floor. The scale will not show accurate results if placed on carpet or similar floor covering.
- Stand on the scale. The result will be displayed as soon as you are standing still.

#### 3. Important information:

- Place the scale on a hard, secure, dry and level floor to ensure firm standing.
- Do not jump on the scale and protect it from excessive vibration and shock.
- Do not expose the scale to heat or direct sunlight.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the scale. Please clean it with a damp cloth and, if necessary, a mild detergent.

### Technical specifications:

Maximum weight capacity 130 kg  
Display: from 1 kg  
1 kg accurate increments  
Units of measure: kg

## Ⓢ Mode d'emploi :

### 1. Avant l'utilisation

Avant l'utilisation, appuyez plusieurs fois sur le pèse-personne à la main, puis utilisez la molette de réglage située sur la face avant pour remettre l'affichage à zéro.

### 2. Pesage

- Poser le pèse-personne sur une surface plane et ferme. Le pèse-personne n'affiche pas de résultats exacts sur les tapis et les supports de ce type.
- Placez-vous sur le pèse-personne. Le résultat s'affiche aussitôt que vous vous tenez tranquillement.

### 3. Informations importantes :

- Placez le pèse-personne sur une surface dure, sécurisée, sèche et plane afin de lui garantir la stabilité.
- Ne sautez pas sur le pèse-personne et protégez ce dernier des secousses de grande ampleur.
- Évitez d'exposer le pèse-personne à une chaleur élevée et au rayonnement solaire direct.
- N'utilisez pas de détergents agressifs pour nettoyer le pèse-personne. Nettoyez le pèse-personne à l'aide d'un chiffon humide et, le cas échéant, avec un détergent doux.

### Spécifications techniques :

Capacité de charge atteignant 130 kg  
Affichage : à partir de 1 kg  
Division d'une précision de 1 kg  
Unité de mesure : kg

### Ⓢ Operating instructions:

#### 1. Antes del uso

Antes de su uso, presione la báscula varias veces con la mano y luego use la rueda de ajuste en la cara frontal para poner a cero el visualizador.

#### 2. Pesaje

- Coloque la báscula sobre una superficie de fondo firme y nivelada. La báscula no muestra resultados exactos sobre alfombras o similares.
- Párese sobre la báscula. En cuanto se quede quieto, aparecerá el resultado.

#### 3. Informaciones importantes:

- Coloque la báscula sobre una superficie de fondo dura, segura, seca y nivelada para asegurarse de que esté estable
- Por favor, no salte sobre la báscula y protéjala de grandes vibraciones
- No exponga la báscula a un calor excesivo ni a la luz solar directa.
- No utilice detergentes fuertes para limpiar la báscula. Por favor, límpiela con un paño húmedo y, si es necesario, con un detergente suave.

### Especificaciones técnicas:

Carga máxima 130 kg  
Visualizador: desde 1 kg  
1 kg de graduación exacta  
Unidades de medida: kg





## ① Manuale di istruzioni:

### 1. Prima dell'utilizzo

Prima dell'utilizzo si prega di premere più volte con la mano sulla pedana della bilancia ed infine di regolare la lancetta sullo zero tramite la rotellina di regolazione posta sul lato frontale superiore.

### 2. Misurazione del peso

- Appoggiare la bilancia su una superficie stabile e piana. Se appoggiata su tappeti o simili, la bilancia non sarà in grado di indicare risultati precisi.
- Salire sulla bilancia. Non appena sarete posizionati fermi sulla bilancia, verrà indicato il risultato

### 3. Informazioni importanti:

- Collocare la bilancia su una superficie solida, stabile, asciutta e piana, in modo da garantire un appoggio sicuro.
- Non saltellare sulla bilancia e proteggerla da forti vibrazioni.
- Non esporre la bilancia ad alte temperature o direttamente ai raggi solari.
- Per la pulizia della bilancia non utilizzare detergenti aggressivi. Pulire la bilancia con un panno umido ed eventualmente con un detergente delicato.

### Specifiche tecniche:

Portata max. 130 kg

Indicazione: a partire da 1 kg

Graduazione di precisione 1 kg

Unità di misura: kg

### ② Gebruiksaanwijzing:

#### 1. Voor gebruik

Duw voor gebruik een paar keer met uw hand op de weegschaal en zet de wijzer met het wielkje aan de voorkant van de weegschaal op nul.

#### 2. Wegen

- Zet de weegschaal op een harde, rechte ondergrond. Op vloerbedekking en dergelijke geeft de weegschaal geen nauwkeurige resultaten.
- Ga op de weegschaal staan. Zodra u stilstaat, wordt het juiste gewicht aangeduid.

#### 3. Belangrijke informatie

- Zet de weegschaal op een harde, veilige, droge en vlakke ondergrond, zodat deze stabiel staat.
- Spring niet op de weegschaal op en neer en bescherm deze tegen harde schokken.
- Zorg ervoor dat de weegschaal niet wordt blootgesteld aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen om de weegschaal te reinigen. Maak de weegschaal schoon met een vochtige doek en eventueel een mild reinigingsmiddel.

### Tecnische specificaties:

Max. gewicht 130 kg

Min. gewicht 1 kg

Stappen van 1 kg

Meet in kg

## ③ Manual de instruções:

### 1. Antes da utilização

Antes da utilização, carregar várias vezes na balança com a mão e, em seguida, ajustar a indicação a zero com a roda de ajuste que se encontra na parte de cima da balança.

### 2. Pesar

- Colocar a balança sobre uma superfície resistente e nivelada. Em cima de um tapete ou afins, o resultado da pesagem pode não ser preciso.

- Subir para a balança. O resultado será indicado assim que a pessoa ficar imóvel.

### 3. Informações importantes:

- Colocar a balança numa superfície dura, segura, seca e regular, de modo a garantir a sua estabilidade.
- Não saltar para cima da balança e proteger a balança de grandes oscilações.
- Não expor a balança a grandes fontes de calor nem à acção directa dos raios solares.
- Para a limpeza da balança, não usar detergentes abrasivos. Limpar a balança com um pano húmido e, se aplicável, com um detergente suave.

### Especificações técnicas:

Capacidade máxima: 130 kg

Indicação: a partir de 1 kg

Graduação de precisão a 1 kg

Unidades de medida: kg

### ④ Brugsanvisning:

#### 1. Før brug

Tryk på trædefladen flere gange med hånden, så vægten belastes, og indstil derefter skalaen v ed hjælp af indstillingshjulet på forsiden af vægten, så den står på nul.

#### 2. Vejning

- Stil vægten på et jævnt og fast underlag. Hvis vægten står på et tæppe el.lign., er de viste måleresultater ikke præcise.
- Stil dig på vægten. Resultatet kan aflæses, så snart du står stille.

#### 3. Vigtige oplysninger:

- Stil altid vægten på et hårdt, sikkert, tørt og jævnt underlag for at sikre, at den står stabilt og sikkert.
- Undgå at hoppe på vægten, og beskyt den mod hårde stød og rystelser.
- Udsæt ikke vægten for høj varme eller direkte sollys.
- Brug ikke skræppe rengøringsmidler til rengøring af vægten. Den kan rengøres med en fugtig klud og evt. et mildt rengøringsmiddel.

### Tekniske specifikationer:

Maks. kapacitet: 130 kg

Visning: fra 1 kg

Skala-inddeling: 1 kg

Måleenhed: kg

### ⑤ Brugsanvisning:

#### 1. För användning

Tryck med handen flera gånger på vågen före användningen och använd därefter vredet på kortsidan framtill för att ställa visningen till noll.

#### 2. Vägning

- Ställ vågen på ett slätt och fast underlag. Ställer du den på en matta eller liknande visar vågen inte korrekt resultat.
- Ställ dig på vågen. Så snart du står stilla visas resultatet.

#### 3. Viktig information:

- Ställ vågen på ett hårt, säkert, torrt och jämnt underlag för att säkerställa att den står stadigt
- Hoppa inte runt på vågen och skydda den från stötar/skakningar.
- Utsätt inte vågen för stark värme eller direkt solexponering.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel vid rengöring av vågen. Rengör den med en fuktad trasa och vid behov med mildt rengöringsmedel.





#### Tekniska data:

Maxbelastning 130 kg

Visning: från 1 kg

Exakthet: 1 kg

Måttenhet: kg

#### 📖 Instrukcja obsługi:

##### 1. Przed użytkowaniem

Przed użytkowaniem nacisnąć kilkakrotnie ręką powierzchnię wagi i następnie za pomocą koła do regulacji ustawić na wskaźniku w przedniej części wartość „zero”.

##### 2. Ważenie

- Ustawić wagę na stałym, równym podłożu. Waga ustawiona na dywanie lub podobnym podłożu nie wskaże precyzyjnie wyników.
- Wejść na wagę. Po ustabilizowaniu pozycji, wskazywany jest wynik.

##### 3. Istotne informacje

- Ustawić wagę na twardym, pewnym, suchym i równym podłożu, co zapewni stabilne ustawienie ciała.
- Nie wolno skakać na wagę. Należy chronić ją przed mocniejszymi wstrząsami.
- Nie narażać wagi na oddziaływanie wysokich temperatur lub bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Do czyszczenia wagi nie stosować żadnych ostrych środków czyszczących. Wagę należy czyścić wilgotną szmatką i w razie potrzeby delikatnym środkiem czyszczącym.

#### Specyfikacja techniczna:

Nosność do 130 kg

Wskaźnik: od 1 kg

Dokładny pomiar co 1 kg

Jednostki pomiaru: kg

#### 📖 Οδηγίες χρήσης:

##### 1. Πριν από τη χρήση

Πριν από τη χρήση πατήστε αρκετές φορές στη ζυγαριά με το χέρι σας και στη συνέχεια με τον τροχό ρύθμισης στην μπροστινή πλευρά ρυθμίστε την ένδειξη στο μηδέν.

##### 2. Ζύγιση

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Στο χαλί ή παρόμοια επιφάνεια η ζυγαριά δεν εμφανίζει ακριβή αποτελέσματα.
- Ανεβείτε στη ζυγαριά. Μόλις σταθείτε ήρεμοι εμφανίζεται το αποτέλεσμα.

##### 3. Σημαντικές πληροφορίες:

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια σκληρή, ασφαλή, στεγνή και επίπεδη επιφάνεια, για να εξασφαλίσετε μια ασφαλή βάση.
- Παρακαλούμε μην ανεβαίνετε με άλμα στη ζυγαριά και προσπατήσετε την από υπερβολικές δονήσεις
- Μην εκθέτετε τη ζυγαριά σε υψηλές θερμοκρασίες ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά για να καθαρίσετε τη ζυγαριά. Καθαρίστε την με ένα υγρό πανί και αν χρειάζεται με ένα ήπιο απορρυπαντικό

#### Τεχνικές προδιαγραφές:

Ικανότητα φορτίου έως 130kg

Ένδειξη: από 1 kg

1 kg ακριβής διαχωρισμός

Μονάδες μέτρησης: kg

#### 📖 Návod k obsluze:

##### 1. Před použitím

Před použitím rukou několikrát stlačte váhu a stupnici pak seřizovacím kolečkem na přední čelní straně nastavte na nulu.

##### 2. Vážení

- Váhu položte na pevný a rovný povrch. Na koberci nebo podobných podkladech váha nezobrazuje přesné výsledky.
- Stoupněte si na váhu. Jakmile se uvedete do klidu, zobrazí se výsledek.

##### 3. Důležité informace:

- Váhu položte na tvrdý, stabilní, suchý a rovný podklad. Zajistíte tak bezpečné ustavení.
- Na váze neposkakujte a chraňte ji před velkými otřesy.
- Váhu nevystavujte vysokým teplotám ani přímému slunečnímu záření.
- K čištění váhy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Čistěte ji vlhkou utěrkou a případně jemným čisticím prostředkem.

#### Technické specifikace:

Nosnost do 130 kg

Indikace: od 1 kg

Dělení s přesností 1 kg

Měrné jednotky: kg

#### 📖 Navodila za uporabo:

##### 1. Pred uporabo

Pred uporabo večkrat pritisnite z dlanjo na tehtnico in nato z nastavitvenim kolescem na prednji čelní strani nastavite prikaz na ničlo.

##### 2. Tehtanje

- Postavite tehtnico na trdno ravno podlago. Na preprogi ali podobnem tehtnica ne prikazuje točnih rezultatov.
- Postavite se na tehtnico. Ko stojite mirno, se prikaže rezultat.

##### 3. Pomembne informacije:

- Postavite tehtnico na trdno, varno, suho in ravno podlago, da bo stabilna.
- S tehtnico ne ravnajte grdo in jo ščitite pred večjimi tresljaji.
- Tehtnice ne izpostavljajte visokim temperaturam ali neposredni sončni svetlobi.
- Za čiščenje tehtnice ne uporabljajte ostrih čistilnih pripomočkov. Čistite jo z vlažno krpo in po potrebi blagim čistilom.

#### Tehnične specifikacije:

Nosilnost do 130 kg

Prikaz: od 1 kg

1 kg natančna delitev

Merska enota: kg

#### 📖 Návod na použitie:

##### 1. Pred použitím

Pred použitím niekoľkokrát rukou zatlačte na váhu a potom nastavte displej na nulu pomocou nastavovacieho kolieska na prednej strane.

##### 2. Váženie

- Váhu položte na pevný a rovný povrch. V prípade, že je váha položená na koberci alebo podobnom povrchu, neukazuje presné údaje.
- Postavte sa na váhu. Váha ukáže výsledok, keď budete pokojne stáť

##### 3. Dôležité informácie:

- Položte váhu na pevný, bezpečný, suchý a rovný povrch, aby ste zabezpečili bezpečnú polohu váhy.





- Na váhe neskáčte a chráňte ju pred silnými otrasmi
- Nevystavujte váhu nadmernému teplu ani priamemu slnečnému žiareniu.
- Na čistenie váhy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Čistite ju navlhčenou handričkou a podľa potreby jemným čistiacim prostriedkom.

#### **Technické údaje:**

Nosnosť do 130 kg

Zobrazovanie na displeji: od 1 kg

Rozdeľovací dielik 1 kg

Merné jednotky: kg

#### **Használat útmutató:**

##### **1. Használat előtt**

Használat előtt, kérjük, nyomja meg többször kézzel a mérleget, majd állítsa a mutatót nullára a mérleg elülső oldalán található állítótárcsával.

##### **2. Mérés**

- Helyezze a mérleget egy szilárd és egyenes felületre. Szőnyegen vagy hasonló felületen a mérleg nem mér pontos eredményeket.
- Álljon a mérlegre. Amint mozdulatlanul áll, megjelenik az eredmény.

##### **3. Fontos információk:**

- Helyezze a mérleget egy kemény, biztonságos, száraz és vízszintes felületre a biztonságos használat érdekében
- Kérjük, ne ugorjon a mérlegre, és védje a terméket a nagyobb rázkódásoktól.
- Ne tegye ki a mérleget túlzott hőhatásnak vagy közvetlen napfénynek.
- A mérleg tisztításához ne használjon erős tisztítószeret. Tisztítsa egy nedves konyharuhával, szűkség esetén enyhe mosogatószerrel.

#### **Műszaki jellemzők:**

Teherbírás max. 130 kg

Kijelző: 1 kg-tól

1 kg-os pontosság

Mértékegység: kg

#### **Руководство по эксплуатации:**

##### **1. Перед применением**

Перед применением просьба несколько раз нажать на весы рукой и затем установить индикатор на ноль с помощью регулировочного колесика, расположенного с передней стороны весов.

##### **2. Взвешивание**

- Установить весы на прочное ровное основание. На ковре или подобных основаниях весы не покажут точных результатов.
- Встать на весы. В неподвижном положении отображается результат

#### **3. Важная информация:**

- Для обеспечения надежного положения весы следует установить на твердое, безопасное, сухое и ровное основание
- Просьба не подпрыгивать на весах и беречь их от сильных толчков
- Не подвергать весы воздействию сильной жары или прямых солнечных лучей.
- Не применять для чистки весов абразивные чистящие средства. Просьба осуществлять чистку весов мягкой тканью с добавлением при необходимости мягкого чистящего средства.

#### **Технические спецификации:**

Допустимая нагрузка до 130 кг

Индикация: начиная с 1 кг

Точная цена деления 1 кг

Единица измерения: кг

#### **Kullanma talimatları:**

##### **1. Kullanmadan önce**

Kullanmadan önce lütfen birkaç kez elinizle tartının üzerine bastırın ve ardından üst ön kısımdeki ayarlama çarkını kullanarak göstergeyi sıfır konumuna getirin.

##### **2. Tartma işlemi**

- Tartıyı sağlam, düz bir zemine yerleştirin. Halı veya benzeri şeylerin üzerinde tartı doğru sonuçları göstermez.
- Tartının üzerine çıkın. Sabit bir şekilde durduğunuz anda sonuç görünecektir.

##### **3. Önemli bilgiler:**

- Sağlam bir duruş sağlayabilmek için tartıyı sert, güvenli, kuru ve düz bir zemin üzerine yerleştirin.
- Lütfen tartının üzerinde zıplamayın ve tartıyı büyük sarsıntılara karşı koruyun.
- Tartıyı yüksek ısılara veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın
- Tartıyı temizlemek için keskin temizlik maddeleri kullanmayın. Lütfen tartıyı nemli bir bezle ve gerekirse hafif temizlik maddeleri ile temizleyin.

#### **Teknik özellikler:**

Taşıma kapasitesi: 130kg'a kadar

Gösterge: 1kg'dan itibaren

1kg'lık tam dilimler halinde

Ölçü birimi: kg



Wenko-Wenselaar GmbH & Co. KG · Im Hülsenfeld 10 · D-40721 Hilden  
Phone +49 2103 573-0 · Fax +49 2103 573-190 · [www.wenko.com](http://www.wenko.com) © 12/2019 WENKO®

24459100\_GA\_A5\_051219